



# Tin Mừng Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM C

Ngày 6 Tháng 3, Năm 2022 - Số 934

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

#### Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

#### TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## CHÚA NHẬT I MÙA CHAY

# NHỮNG CƠN CÁM ĐỔ CỦA CHÚA

Đnl 26,4-10; Rm 10,8-13; Lc 4,1-13

Hôm nay, toàn thể Hội Thánh bước vào Mùa Chay thánh. Mùa Chay là thời gian đặc biệt để chúng ta rèn luyện các nhân đức, chiến đấu chống lại các chức cám dỗ bằng cách riêng năng cầu nguyện, chay tịnh và bố thí, nhờ đó mỗi người chúng ta trở thành thụ tạo mới trong Chúa Kitô.

Để giúp thực hiện tốt mục tiêu trên, Tin Mừng Chúa Nhật I Mùa Chay giới



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiên: . . . . . 281-902-8852  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192  
 Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790  
**Kế Toán:**  
 Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472  
**Thư Ký:**  
 Chị Phạm Thiên An: . . . . . 832-641-8472

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huyhng Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:**  
 Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huyhng Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Ranh: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Trương Hiếu Trọng Đồ: . . . . . 713-201-7804  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655  
**Legio Mariae:**  
 Ông Nguyễn Tiến Biều. . . . . 281-686-6147  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Anh Đỗ Long Thành: . . . . . 832-566-8983  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trương Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

thiệu với chúng ta mẫu gương Chúa Giêsu trong việc chiến thắng ba cám dỗ ở sa mạc

Thật vậy, với tư cách là con người, Đức Giêsu đã trải qua những cám dỗ. Điều này minh chứng rằng Người giống chúng ta mọi đàng, ngoại trừ tội lỗi (x. Dt 4,15). Người không xin Chúa Cha cất khỏi mình những cám dỗ nhưng Người can đảm đối diện và chiến thắng chúng một cách ngoạn mục.

Chúng ta tìm hiểu ba cám dỗ của Chúa, một đàng, để thấy sự lưu manh và nguy hiểm của ma quỷ; đàng khác, để học hỏi từ sự khôn ngoan và cách thức chiến thắng của Chúa Giêsu trong cuộc chiến thiêng liêng này.

## 1- Cám dỗ về vật chất

Cám dỗ thứ nhất mà Chúa Giêsu phải đối diện là cám dỗ về cơm bánh, tiền của, vật chất. Thánh Luca tường thuật: “Trong những ngày ấy, Người không ăn gì cả, và khi hết thời gian đó, thì Người thấy đói” (Lc 4,1-2). Ma quỷ tìm kiếm thời điểm nguy hiểm là lúc Người đói để sập bẫy Chúa. Với tư cách là con người, Chúa Giêsu cũng có nhu cầu ăn uống, dưỡng sức. Ma quỷ xuất hiện rất đúng lúc và đề nghị: “Nếu ông là Con Thiên Chúa thì truyền cho hòn đá này hóa bánh đi!” Nhưng Chúa Giêsu trả lời: “*Đã có lời chép rằng: Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh, nhưng còn nhờ mọi lời miệng Thiên Chúa phán ra*” (Mt 4,4).

Ngày xưa dân Do Thái cũng bị cám dỗ về miếng cơm manh áo, nên họ không muốn rời bỏ kiếp nô lệ. Thà nô lệ còn hơn là chết đói. Bởi vậy, họ đã kêu trách Môsê và không muốn tiến về đất hứa.

Cũng thế, ngày hôm nay, với chủ nghĩa hưởng thụ duy vật chất và kinh tế thị trường, chúng ta cũng bị cám dỗ về vật chất. Ở phương diện cá nhân, để có tiền của, nhiều người bị cám dỗ chấp nhận bán rẻ nhân phẩm và đạo đức. Ở phương diện quốc gia, nhiều người dấn bán rẻ lợi ích dân tộc, đất đai, biển cả, môi trường vì lợi ích nhóm và cá nhân. Đồng tiền thao túng lòng người và san bằng mọi bậc thang giá trị đạo đức. Họ kiếm tiền bằng mọi giá, bằng sự vô luân, lừa lọc và gian lận người khác trong sản xuất, trao đổi hàng hóa và trong các mối tương quan xã hội. Hậu quả của lối sống này là những đổ vỡ và gây ra nhiều thảm họa cho xã hội hôm nay. Chúa Giêsu nhắc nhở rằng: “Con người không chỉ sống nhờ cơm bánh.” Con người sống vì những giá trị đạo đức, luân lý và tâm linh. Không vì vật chất mà đánh mất giá trị đạo đức, tâm linh và tương quan liên vị. Đức Giêsu mời gọi chúng ta sống lời khuyên Phúc Âm: “**Phúc cho ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ**” (Mt 5,3).

## 2- Cám dỗ thờ ngẫu tượng dưới nhiều hình thức

Cám dỗ thứ hai là danh vọng hay thờ ngẫu tượng. “Sau đó, quỷ đem Đức Giêsu lên cao, và trong giây lát, chỉ cho Người thấy tất cả các nước thiên hạ. Rồi nó nói với Người; ‘*tôi sẽ cho ông toàn quyền cai trị cùng với vinh hoa lợi lộc của các nước này, vì quyền hành ấy đã được trao cho tôi, và tôi muốn cho ai tùy ý. Vậy nếu ông bái lạy tôi, thì tất cả sẽ thuộc về ông*’ (Lc 4,5-7).

Đây là cám dỗ xuất hiện thường xuyên trong cuộc đời của Chúa Giêsu, cám dỗ về “quyền lực theo kiểu Mêsia trần thế,” lôi kéo Người đi vào con đường Mêsia theo kiểu “làm vua chính trị” để giải phóng dân tộc khỏi ách đô hộ của ngoại bang (Ga 6,15). Chúa Giêsu từ chối kiểu Mêsia này, khi chấp nhận trở thành “người nghèo” và “người Tồi Tớ” đau khổ để cứu độ



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Việt Ngữ:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Ban Giáo Lý:**  
 Cô Đinh Lê Thu Nguyệt: . . . . . 281-451-3659  
**Giới Trẻ:**  
 Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiên. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chi Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Chăm Sóc Nhà Chúa**  
 Ông Nguyễn Tiến Biều: . . . . . 281-686-6147  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Điệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn La Vang Trẻ:**  
 Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Trí Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 06/03/2022 - 12/03/2022

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Ba:

Cầu cho các Kitô hữu đáp lại những thách đố về mặt đạo đức sinh học. Chúng ta cầu nguyện cho các Kitô hữu đang đối diện với những thách đố mới về mặt đạo đức sinh học; xin cho họ tiếp tục bảo vệ phẩm giá của toàn bộ sự sống con người, bằng lời cầu nguyện và hành động.  
[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

| Ngày | Màu áo lễ | Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính                                      |
|------|-----------|--|
| 06   | T         | CHÚA NHẬT TUẦN I MÙA CHAY.<br>Đnl 26,4-10; Rm 10,8-13; Lc 4,1-13 |
| 07   | T         | Thứ Hai. Lv 19,1-2.11-18; Mt 25,31-46                            |
| 08   | T         | Thứ Ba. Is 55,10-11; Mt 6,7-15                                   |
| 09   | T         | Thứ Tư. Gn 3,1-10; Lc 11,29-32                                   |
| 10   | T         | Thứ Năm. Et 4,17k-17m.17r-17t; Mt 7,7-12                         |
| 11   | T         | Thứ Sáu. Ed 18,21-28; Mt 5,20-26                                 |
| 12   | T         | Thứ Bảy. Đnl 26,16-19; Mt 5,43-48                                |

nhân loại.

Xưa dân Do Thái cũng bị cám dỗ này. Trong khó khăn, họ phàn nàn Thiên Chúa, và khi Môsê vắng mặt, họ đã đúc bò vàng và tôn thờ nó như là Thiên Chúa của họ. Họ muốn một vị Thiên Chúa theo nhu cầu và thị hiếu của mình.

Ngày hôm nay, chúng ta cũng sản xuất ra nhiều ngẫu tượng và tôn thờ chúng như đối tượng lớn nhất của đời mình: đó là tôn thờ của cải, danh vọng, quyền lực, tiền bạc, hưởng lạc...

Khi bị cám dỗ về danh vọng và quyền lực, Chúa Giêsu không coi những thứ đó như là đối tượng lớn nhất để tôn thờ. Người không sa bẫy của ma quỷ là muốn Chúa tôn thờ ngẫu tượng quyền lực và chạy theo chủ nghĩa “cứu thế” theo kiểu thế gian. Người trả lời với tên cám dỗ: “**Người phải bái lạy Đức Chúa là Thiên Chúa của người, và phải thờ phượng một mình Người mà thôi**” (Lc 4,8).

Quả là bài học cho mỗi người chúng ta: Chỉ có Thiên Chúa Ba Ngôi là Đấng đáng được chúng ta tôn thờ và yêu mến trên hết mọi sự. Những thứ còn lại chỉ là thứ yếu và là phương tiện cho cuộc sống chúng ta.

## 3- Cám dỗ thách thức Thiên Chúa

Thưa keo này bày keo khác, cuối cùng ma quỷ cám dỗ Chúa Giêsu bằng việc thử thách Thiên Chúa: “**Nếu ông là Con Thiên Chúa, thì đứng đây mà gieo mình xuống đi**” (Lc 4,9-10).

Đây là cám dỗ yêu cầu Thiên Chúa thực hiện những điềm thiêng dấu lạ nhằm thỏa mãn ước vọng cá nhân. Xưa dân Do Thái đã làm như thế khi thấy khát trong sa mạc, tại Massa (nghĩa là cám dỗ) và Meriba (nghĩa là kêu trách) họ thách thức Thiên Chúa. Thiên Chúa đã làm cho dân khỏi khát bằng cách truyền cho Môsê đập gậy trên tảng đá Hô-rép, từ đó một mạch nước chảy ra dồi dào.

Ngày hôm nay, chúng ta thường bị cám dỗ muốn kéo Thiên Chúa theo



nhu cầu và những sở thích của mình, muốn Thiên Chúa làm những việc lạ kỳ, ngoạn mục và ngoại thường. Chúa Giêsu không sa vào cám dỗ của chủ nghĩa “chiến thắng” và lối đạo đức chạy theo phép lạ. Bởi vì, như có lời đã chép: **“Người chớ thử thách Đức Chúa là Thiên Chúa của người”** (Lc 4,12). Chúa Giêsu chiến thắng cám dỗ này bằng thái độ vâng phục thánh ý Chúa Cha. Cũng thế, chúng ta hãy vâng phục thánh ý Thiên Chúa và theo sự hướng dẫn của Hội Thánh, chúng ta không rơi vào cám dỗ này.

Như thế, ba cơn cám dỗ của Chúa Giêsu trong sa mạc là ba cám dỗ đặc trưng và truyền kiếp mà mỗi người phải đối diện khi sống trong thế gian này.

*Lạy Chúa Giêsu, xin giúp chúng con luôn sống tinh thức trước mưu ma chước quỷ, bằng việc sống kết hợp với Chúa và nhờ sức mạnh của Chúa Thánh Thần, để chiến thắng các chước cám dỗ. Xin đừng để chúng con sa chước cám dỗ. Amen!*

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/274557.htm>

## PHƯƠNG THỂ ĐỂ THẮNG TÊN CÁM DỠ

Suy Niệm Chúa Nhật I Mùa Chay Năm C (Lc 4, 1-13)



Ma Quỷ với mưu mô, có khả năng hành động trên chúng ta với những cám dỗ của nó nhằm lôi kéo chúng ta về phía hần và tìm cách đánh bại ta khiến chúng ta bị án phạt đời đời. Để chiến thắng, chúng ta phải ăn chay, cầu nguyện, sám hối và giục lòng tin, để cùng với ơn Chúa, chúng ta sẽ chiến thắng.

### Tuyên xưng niềm tin vào Chúa

Dân Israel, với những cám dỗ về cử hành củ tội, hồi tưởng và mơ ước sống lại kiếp thân nô lệ cho người Ai cập đã tuyên xưng niềm tin vào Thiên Chúa, xin Chúa ban ơn để có thêm nghị lực tiến bước trên hành trình về

Đất Hứa, hay đúng hơn là được sống tự do làm con cái Chúa (x. Đnl 26,4-10). Dân thành Rôma, để được cứu rỗi thì cũng phải mở miệng cất lời tuyên xưng niềm tin vào Đức Giêsu Kitô là Chúa và “tin rằng Thiên Chúa đã cho Người từ cõi chết sống lại” (x, Rm 10,9). Nên dù Do thái và Hy Lạp nếu cùng cầu khẩn, cùng tuyên xưng thì tất cả đều được cứu độ (x. Rm 8,13).

Tin Mừng Chúa nhật I Mùa Chay trình bày cho chúng ta biến cố “Chúa Giêsu...được Thánh Thần đưa vào hoang địa ở đó suốt bốn mươi ngày, và chịu ma quỷ cám dỗ” (Lc 4,1-2). Chính Chúa Thánh Thần là Đấng dẫn đưa Chúa Giêsu vào hoang địa để chịu ma quỷ cám dỗ (x. Lc 4,1-13). Chúng ta tin rằng, cũng chính Chúa Thánh Thần ấy hướng dẫn đời sống chúng ta. Chúng ta được mời gọi đương đầu với cuộc chiến đấu hằng ngày nhờ đức tin và ân sủng Chúa Kitô nâng đỡ.

Tên cám dỗ tìm cách kéo Chúa Giêsu ra khỏi kế hoạch của Chúa Cha, khỏi con đường hiến tế và tình yêu để đảm nhận một con đường dễ dàng hơn của thành công và quyền lực. Cả Chúa Giêsu và Satan đều trích dẫn Kinh Thánh. Thực ra, để kéo Chúa Giêsu ra khỏi con đường thập giá, quỷ đã bày ra trước mắt Chúa Giêsu một niềm hy vọng sai lạc về Đấng Messia : sung túc về kinh tế, trong lời xúi giục hóa đá thành bánh; một kiểu biểu diễn và phép lạ thành công ngoạn mục, với ý tưởng gieo mình xuống từ nóc đền thờ Giêrusalem và để Thiên Thần cứu mình; và cuối cùng là đánh đổi quyền lực và sự thống trị với việc thờ phượng Satan. Các chiêu ma quỷ dùng để cám dỗ Adam và Evà (x. St 3,1-7), nó cũng dùng để cám dỗ Chúa Giêsu và chúng ta ngày hôm nay nữa.

### Ba chiến thuật tinh vi

Bốn mươi ngày chay tịnh, Chúa Giêsu không ăn uống gì, khi sắp hết thời gian ăn chay, Tên Cám Dỗ, Satan, đã xuất hiện với ba chiến thuật tinh vi.

Chiến thuật thứ nhất là ham muốn thành công : Với lý luận xảo trá, Satan khởi đi từ những nhu cầu tự nhiên nuôi sống bản thân “Nếu ông là Con Thiên Chúa, hãy truyền cho đá này biến thành bánh” (Lc 4,3). Từ « nếu » của Satan gợi lên sự không tin như khi cám dỗ Adam và Evà ( x. St 3,1-7). Chúa Giêsu có thể hoàn tất các phép lạ mà không cần Chúa Cha. Nhưng Chúa Giêsu đã không làm thế, Người trích dẫn sách Đệ Nhị Luật “Có lời chép rằng: Người ta không phải chỉ sống bằng cơm bánh, mà còn bằng lời Chúa nữa” (Đnl 8,3). Người khẳng định làm mọi sự theo ý Chúa Cha.

Chiến thuật thứ hai là vinh quang trần thế : Satan chỉ cho Chúa Giêsu thấy vinh quang của nước thế gian và

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2022

|  |             |
|--|-------------|
| Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2022: . . . . . | \$58,800.00 |
| Số tiền đã đóng tính đến ngày 01-03-2022. . . . .                                      | \$1,160.00  |
| Số tiền còn phải đóng: . . . . .   | \$57,640.00 |

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG MÙA CHAY

### • NGẮM NGUYỆN TRONG MÙA CHAY – Sẽ bắt đầu tuần sau (ngày 07 tháng 03 năm 2022)

Trong Mùa Chay sẽ có ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu, bắt đầu lúc 5:30 chiều trước thánh lễ chiều ngày thường. Chương trình như sau:

- Thứ Hai: Từ ngắm thứ 01 tới ngắm thứ 05.
- Thứ Ba: Từ ngắm thứ 06 tới ngắm thứ 10.
- Thứ Tư: Đọc kinh Phụng Vụ
- Thứ Năm: Từ ngắm thứ 11 tới ngắm thứ 15.
- Thứ Sáu: Đi Đàng Thánh Giá trong nhà thờ bắt đầu lúc 5:15 chiều vào mỗi ngày Thứ Sáu Mùa Chay. Quý vị nào muốn ngắm 15 Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu, xin liên lạc với Ban Phụng Vụ.

### • GIẢI TỘI MÙA CHAY- Thứ Tư, Thứ Năm, và Thứ Sáu, ngày 16, 17 & 18 tháng 03 năm 2022

- Từ 7:00 pm – 7:30 pm: Tĩnh tâm & Xét mình
- Từ 7:30 pm– 9:00 pm: Giải tội

### • LỄ KÍNH THÁNH GIUSE, Thứ Bảy, ngày 19 tháng 03 năm 2022

- Hội Giuse sẽ làm tuần 9 ngày kính thánh Bốn Mạng
- Lễ 8:30 am- Mừng kính Thánh Giuse, Bốn Mạng Cha Phó Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P.
- Lễ 6:00 pm- Thánh lễ của ngày Chúa Nhật

### • LỄ ĐỨC MẸ TRUYỀN TIN – Thứ Sáu, ngày 25 tháng 03 năm 2022

Các Thánh Lễ như ngày thường (8:30 am và 6:00 pm)

### • CHÚA NHẬT LỄ LÁ- Chúa Nhật, Ngày 10 tháng 04 năm 2022

- Thánh Lễ Thứ Bảy lúc 6 giờ chiều- Thiếu Nhi
- Thánh Lễ 7 giờ sáng- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 9 giờ sáng- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 11 giờ sáng (Trực Tuyến)- Làm phép lá hành lang nhà thờ
- Thánh Lễ 6 giờ chiều- Làm phép lá hành lang nhà thờ

nói: “Tôi sẽ cho ông hết thầy quyền hành và vinh quang của các nước này, vì tất cả đó là của tôi và tôi muốn cho ai tùy ý. Vậy nếu ông sắp mình thờ lạy tôi, thì mọi sự ấy sẽ thuộc về ông!” (Lc 4). Đâu có phải là của Satan mà nó nhận về nó, lại còn trao ban nữa. Đúng là chiêu trò ma quỷ, một khi quyền lực lên ngôi, tiền bạc và thành công bong bóng chế ngự đời ta, khiến ta tự phụ, Thiên Chúa không còn chỗ nhất để ta yêu mến và tôn thờ trên hết mọi sự trong lòng ta. Với chiêu cám dỗ này, Chúa Giêsu phán : “Có lời chép rằng: Người phải thờ lạy Chúa là Thiên Chúa người và chỉ phụng thờ một mình Người thôi” (Đnl 6,16).

Chiến thuật thứ ba là lợi dụng Thiên Chúa cho lợi ích của chính mình : Nó vừa nghe Chúa Giêsu trích dẫn Kinh Thánh, nó cũng làm như vậy : “Nếu ông là Con Thiên Chúa, thì hãy gieo mình xuống, vì có lời chép rằng: “Chúa sẽ truyền cho Thiên Thần gìn giữ ông!” Và còn thêm rằng: “Các vị đó sẽ giơ tay nâng đỡ ông khỏi vấp phải đá “ (Tv 91,11). Điều này có nghĩa là bất Thiên Chúa phải thực hiện ý Chúa Giêsu trong khi Chúa Giêsu luôn làm theo ý Chúa Cha.

### Phương được thắng Tên Cám Dỗ

Tên cám dỗ tìm cách kéo Chúa Giêsu ra khỏi kế hoạch



của Chúa Cha. Cả Chúa Giêsu và Satan đều trích dẫn Kinh Thánh. Để chiến thắng Tên Cám Dỗ, chúng ta hãy tin tưởng tuyệt đối vào tình yêu Thiên Chúa, chắc chắn Thiên Chúa là Cha hằng yêu thương chúng ta và ban ơn Thánh Thần để chúng ta chiến thắng. Đức Thánh Cha Phanxicô chỉ cho chúng ta bí quyết: *“Trong khi chịu cám dỗ, Chúa Giêsu không tham gia vào cuộc đối thoại với tên cám dỗ mà chỉ đáp trả thách thức bằng Lời Chúa. Điều này dạy chúng ta rằng với ma quỷ không đối thoại, chỉ trả lời nó với Lời Chúa”* (x. PHANXICÔ, Kinh Truyền Tin, 10/03/2019). Tuyệt đối không thử sức với các chiêu trò của ma quỷ, thể gian và xác thịt.

*Lạy Mẹ Maria, xin Mẹ giúp chúng con biết từ chối các điều xấu. Amen.*

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/274573.htm>

## GIÁO HỘI SẮP CÓ 16 VỊ THÁNH MỚI

Đức Thánh Cha Phanxicô mở ra tiến trình đặc biệt để phong thánh cho 16 vị tử đạo dòng Cát Minh trong Cách mạng Pháp.

Giọng hát của các sơ đã cất lên từ đoạn đầu đài khi các sơ đi đến cái chết vào ngày 17 tháng 7 năm 1794, trong Thời kỳ khủng bố, thời kỳ đáng sợ của Cách mạng Pháp, đã hành quyết ít nhất 17,000 người.

Theo yêu cầu của các giám mục Pháp và Dòng Cát Minh Nhật Phép, vào ngày 22 tháng 2, Đức Thánh Cha Phanxicô đã đồng ý mở một quy trình đặc biệt được Giáo Hội Công Giáo gọi là “phong thánh tương đương” để nâng 16 vị tử đạo Dòng Cát Minh ở Compiègne lên hàng các thánh.

Từ năm 1983, tiến trình tuyên thánh trong Giáo Hội Công Giáo trải qua các bước như sau: thứ nhất là tuyên phong lên hàng “Servus Dei” – nghĩa là “Tôi tớ Chúa”, rồi đến bậc “Venerabilis” – nghĩa là “Bậc Đáng Kính”, sau đó là “Beatus” – nghĩa là “Chân Phước”, và cuối cùng cao nhất là được tuyên Thánh - “Sanctus”.

16 vị tử đạo Dòng Cát Minh ở Compiègne đã được tuyên là Chân Phước tử đạo. Thông thường, cần có một phép lạ để được tuyên thánh. Yêu cầu đó được bỏ qua trong tiến trình tuyên thánh “tương đương”.

Tuyên thánh “tương đương”, giống như quy trình phong thánh thông thường, là sự cầu khẩn xin Chúa ban cho Đức Giáo Hoàng ơn không thể sai lầm khi tuyên bố rằng

một người nằm trong số các thánh trên thiên đàng. Tuy nhiên, việc tuyên thánh “tương đương” không giống như quy trình chính thức của việc tuyên thánh cũng như các nghi lễ, vì việc tuyên thánh “tương đương” xảy ra tương đối đơn giản: chỉ cần Đức Giáo Hoàng đưa ra một sắc lệnh.

Để được tuyên thánh “tương đương”, vị thánh phải được các tín hữu sùng kính từ nhiều năm trước và thể hiện các đức tính anh hùng, và mặc dù không cần phép lạ hiện đại nào, nhưng sự nổi tiếng của các phép lạ xảy ra trước hoặc sau khi vị ấy qua đời được tính đến trong các nghiên cứu lịch sử của Bộ Tuyên Thánh.

Quá trình này rất hiếm. Đức Thánh Cha Phanxicô đã tuyên thánh tương đương cho Thánh Phêrô Faber và Thánh Margaret thành Costello. Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI cũng đã tuyên thánh tương đương cho Thánh Hildegard thành Bingen và Đức Piô XI đã tuyên thánh tương đương cho Thánh Albertô Cả.

Các vị tử đạo được tôn kính từ lâu bao gồm 11 nữ tu đã khấn trọn, ba nữ tu chưa khấn và hai người bên ngoài đến làm việc trong tu viện.

Lấy cảm hứng từ hành động tự phát của một tập sinh duy nhất trong số họ - và người đầu tiên và trẻ nhất qua đời - mỗi người trong số 16 thành viên của một tu viện Cát Minh ở Compiègne đã hát bài Laudate Dominum, nghĩa là “Tạ Ơn Chúa”, khi các chị lên các bậc thang máy chém. Sơ bề trên tu viện đã ban phép trang trọng trước khi chết cho từng chị em quỳ gối trước sơ ấy ngay sau khi họ hôn tượng Đức Trinh Nữ trên tay chị, trên các bậc thang của giàn giáo. Sơ bề trên là người cuối cùng chết, giọng nói của sơ ấy vang vọng cho đến khi đầu và thân thể sơ bị đứt lìa bởi chiếc máy chém tàn bạo

Cái chết của các sơ khiến đám đông lặng đi, và 10 ngày sau, bầu khí khủng bố tự nó cũng bị im bật, và người ta xem đó là một phép lạ mà các sơ đã dâng lên Chúa trong vụ hành quyết các sơ.

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/274563.htm>

## 9 THERAPEUTIC BENEFITS OF FASTING

During the season of Lent, the Church invites Christians to renounce over-indulgence. Abstaining from food has been the preferred expression of this spirit of repentance over the centuries. Today many Christians reject or have given up on fasting, but they’re missing out. If you think Lenten fasting isn’t for you, here are nine reasons to consider it...

### IT’S A FACE-LIFT FOR THE SOUL

At the start of Lent, the Church gives a clarion call to “convert and believe in the Gospel” (see Mk 1:15). While conversion is firstly the work of the Holy Spirit, it also requires our collaboration. The holy Curé of Ars, who himself endlessly fasted, once said, “One confession well made is worth more than three weeks on bread and water”! Three methods are traditionally recognized to help us participate in this miraculous conversion of heart: prayer, alms, and fasting (see Mt 6:1-18).

### 2. IT’S A PATH TO JOY

By depriving ourselves of a pleasure we’re attached to, we allow a deeper craving to rise up within us: a hunger for God. Sin is about turning ourselves away from our Creator and toward the idols we’ve created. Fasting helps to whet that original appetite, that is, to turn back to God and our love of creation through him. “Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, for they will be satisfied” (see Mt 5:6): that’s the blessedness promised to those who crave to be attuned to the heart of God and savor the joy of his presence.

### 3. IT HELPS ATTUNE US TO GOD

It’s Christ who sets the tone by asking us to make our desires chime with his (Phil 2:5:11). This gradual attunement is the conquest of true liberation from the slavery of worldly things, from selfishness and possessive love. We need to establish harmony in relationship to every aspect of our lives.

In this way, we refocus our relationship to God through prayer, and our relationship to others through material but also spiritual almsgiving: by instructing the ignorant, counseling the hesitant, consoling the afflicted, correcting sinners, forgiving those who offend, bearing with difficult people, smiling at everyone, and praying for all.

### 4. IT HELPS US GROW IN THE VIRTUE OF TEMPERANCE

Fasting serves to acquire the virtue of temperance. Temperance ensures mastery of the will over our instincts and so allows the legitimate pleasure procured by material goods. But asceticism isn’t a virtue in itself. While you might not become a saint without it, asceticism doesn’t make you a saint! Pride is always on the prowl! So it’s important to accompany fasting with acts of humility, thoughtfulness, and charity.

### 5. IT ALLOWS US TO SHARE MORE

The Ash Wednesday liturgy clearly states the goal of fasting: “Is not this the fast that I choose: to loose the bonds of wickedness, to undo the thongs of the yoke,

to let the oppressed go free, and to break every yoke? Is it not to share your bread with the hungry, and bring the homeless poor into your house; when you see the naked, to cover him, and not to hide yourself from your own flesh? Then shall your light break forth like the dawn, and your healing shall spring up speedily; your righteousness shall go before you, the glory of the Lord shall be your rear guard” (Is 58:6-8).

And so fasting is inseparable from solidarity with the poorest. It’s a way of entering into a more concrete compassion, a more physical communion with our brothers and sisters in Christ who suffer, not only from malnutrition, but from the hunger for love. It’s about making Christ’s teaching our own: having “a heart that sees” the misery of others and urges us to action.

### 6. IT HELPS US APPRECIATE THE GOOD THINGS OF LIFE

One day, on receiving a bunch of grapes at one of their houses, St. John of the Cross exclaimed that if one thought of the justice of God, one would never eat them. Upon which Teresa of Avila, grabbing a grape, replied, “If one thought of His mercy, one would eat of them always!”

Fasting is not the disdain of the good things of this world and it’s not an excuse to hide eating disorders. “Whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the glory of God,” Saint Paul reminds us (1 Cor 10:31). What matters in the long run is neither fasting nor food, but the agape of love. For love is the magnet that draws us to all asceticism.

### 7. IT STRENGTHENS US TO DO SPIRITUAL BATTLE

As Pope Benedict XVI taught us: “Christians must face a struggle, like the one that Christ underwent in the desert of Judea, where for 40 days he was tempted by the devil, and then in Gethsemane, when he rejected the most severe temptation, accepting the Father’s will to the very end. It is a spiritual battle waged against sin and finally, against Satan. It is a struggle that involves the whole of the person and demands attentive and constant watchfulness ... a combat in which the ‘weapons’ of prayer, fasting and penance are used.”

### 8. IT’S A REVOLUTIONARY ACT

St. John Paul II often insisted on the need for fasting in our consumerist society. Restricting one’s consumption is a truly revolutionary act. It’s a statement of the primacy of “being” over “having,” of proclaiming that happiness isn’t a question of quantity, but of quality.

### 9. IT PREPARES US FOR THE SEASON OF LIGHT AND GRACE



If the Church continues to stress the importance of fasting in our spiritual battle of love, neither does she forget the gift of grace. At the end of Lent, in the night of the Paschal Vigil, a superabundance of mercy bursts forth in a great surge of charity: “O you ascetics and you negligent, celebrate the day! You that have fasted and you that have disregarded the fast, rejoice today! The table is rich-laden: feast royally, all of you! The calf is fatted: let no one go forth hungry! Let all partake of the feast of faith. Let all receive the riches of goodness” (St. John Chrysostom).

Even if we make the effort to fast and ardently desire to collaborate in our conversion, we don't place our faith in what we've given up for Lent; we place our faith in Christ, who loved us and gave himself up for us.

Father Nicolas Buttet

Source: <https://aleteia.org/cp1/2020/03/10/9-therapeutic-benefits-of-fasting/>

## THÁNH LỄ CẦU NGUYỆN CHO CÁC BỆNH NHÂN

Thánh lễ cầu nguyện cho các bệnh nhân trong tháng 3 sẽ dời vào ngày Thứ Tư tuần này, ngày 09 tháng 03 năm 2022, lúc 6 giờ chiều, và sau thánh lễ sẽ có nghi thức xúc dầu cho các bệnh nhân.

Xin kính mời quý gia đình đang có người đau bệnh hoặc già yếu, đi tham dự thánh lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân sau thánh lễ.

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Vì ngày 13 tháng 3 năm 2022 trùng vào ngày Chúa Nhật, nên thánh lễ 12 giờ trưa Kính Đức Mẹ Fatima vào ngày 13 của tháng này sẽ được dời vào ngày **Thứ Hai, ngày 14 tháng 3 năm 2022**. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự

## CHƯƠNG TRÌNH QUỸ TIẾT KIỆM BẮT ĐẦU VÀO MÙA CHAY 2022

Kính thưa quý gia đình, chúng con chân thành tri ân về tấm lòng rộng lượng của toàn thể quý vị đã nhận những chiếc hộp bằng nhựa giống hình nhà thờ về nhà, để nhận những đồng tiền các được thối lại khi đi chợ.

Bắt đầu từ Mùa Chay, quý Thành Viên Hội Đồng Tài

Chánh sẽ gửi đến từng gia đình 1 hộp Quỹ Tiết Kiệm để đóng góp cho quỹ xây dựng và phát triển trong giáo xứ. Chúng con tin chắc rằng với sự cậy trông vào Mẹ Maria, giáo xứ chúng ta được mời gọi vào Mùa Chay để cho mọi gia đình cùng nhau chung tấm lòng giúp đỡ cho Quỹ Tiết Kiệm này. Xin Mẹ Maria luôn bầu cử trước mặt Chúa trả công bội hậu trên những hy sinh của quý vị.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH CHÚA NHẬT NGÀY 27-2-2022

|  |                    |
|--|--------------------|
| Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .   | \$14,641.00        |
| Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển . . . . . | \$5,044.00         |
| Quỹ Xây Cất & Phát Triển . . . . .                                       | \$505.00           |
| Quỹ Tiết Kiệm . . . . .  | \$436.00           |
| Tiền khẩn tháng 02 năm 2022 . . . . .                                    | \$539.00           |
| Quỹ ảnh tượng dâng quỹ xây cất & phát triển . . . . .                    | \$40.00            |
| Đám Cưới . . . . .   | \$1,620.00         |
| Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .                              | \$333.00           |
| Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ . . . . .                                      | \$50.00            |
| Nến Phục Sinh . . . . .  | \$400.00           |
| Ban Giáo Lý- Lớp Thêm Sức . . . . .                                      | \$1,520.00         |
| Mừng Tuổi Đức Mẹ . . . . .   | \$100.00           |
| <b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>   | <b>\$25,228.00</b> |

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ TRẦN TUẤN ANH con trai của Ông Trần Văn Khoa & Hoàng Thị Hương Trinh kết duyên cùng Chị BÙI THỊ HƯƠNG, con gái của Ông Bùi Văn Dụ & Lê Thị Hanh, tại Giáo Xứ Kim Hải, Giáo Phận Bà Rịa, ngày 07 tháng 05 năm 2022.
2. Anh GIOAN ĐOÀN PHẠM DUY TÂN con trai của Ông Đoàn Ngọc Hải & Phạm Thị Thu Thủy kết duyên cùng Chị MARIA ĐÌNH THỊ PHƯƠNG THU, con gái của Ông Nguyễn Duy Hào & Đinh Thị Kim Loan, tại Giáo Xứ Thúc Hóa, Giáo Phận Long Xuyên

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIỀN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đổ & Xuân Trần- LV 2057 . . . \$10,000.00
2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215. . \$3,000.00
3. AC Bình & Mai . . . . . \$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352 . . . \$500.00
5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$500.00
6. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$3,000.00
7. GD Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA) . . . . . \$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len . . . . . \$1,500.00
9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình . . . . . \$300.00
10. GD Thân Văn Lương- LV 21 . . . . . \$300.00
11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 . . . \$1,000.00
12. GD Trần Duy Minh . . . . . \$300.00
13. Bà Cố Thế Đình- LV 105. . . . . \$500.00
14. GD Nguyễn Kim Trọng- LV 1255. . . . . \$100.00
15. GD Đình Quang Dũng- LV 2354 . . . . . \$500.00
16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . . . \$1,000.00

## MỪNG TUỔI ĐỨC MẸ XUÂN NHÂM DẦN 2022

1. GD Phạm Thị Ngọc Bích- LV 2687 . . . . . \$100.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2022

- Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được \$9,430.98  
 Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$10,940.57  
 Quỹ tiết kiệm năm 2021, giáo xứ đã nhận được \$17,851.47
1. Ấn Danh. . . . . \$295.23
  2. Ấn Danh. . . . . \$54.74
  3. Ấn Danh. . . . . \$49.91
  4. Ấn Danh. . . . . \$36.02
  5. Ấn Danh. . . . . \$38.59
  6. Ấn Danh. . . . . \$114.44
  7. LV 711 . . . . . \$101.36
  8. Ấn Danh. . . . . \$13.61
  9. GD Nguyễn Hồ Ngọc. . . . . \$48.00
  10. LV 2750. . . . . \$68.15
  11. Ấn Danh. . . . . \$65.81
  12. LV 1562. . . . . \$62.11
  13. GD Nguyễn Xuân Thu- LV 1929 (2 Hộp) \$188.33
  14. LV 1660. . . . . \$60.50
  15. Ấn Danh. . . . . \$52.00
  16. Ấn Danh. . . . . \$111.00
  17. Ấn Danh. . . . . \$11.00
  18. GD Ngô Minh- LV 1291
  19. LV 2537. . . . . \$63.41
  20. Ấn Danh. . . . . \$7.48
  21. GD Nguyễn Collin . . . . . \$9.15
  22. GD Nguyễn Ngọc- LV 997. . . . . \$70.12

23. GD Oanh Cao . . . . . \$45.57
24. GD Nguyễn Thiên- LV 21 . . . . . \$36.82
25. Ấn Danh. . . . . \$69.79
26. Ấn Danh. . . . . \$87.78

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIỀN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:  
 Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

## Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 27/02/2022

Các phong bì dưới \$50.00- \$195.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 27/02/2022- 16 phong bì

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 3 TỪ NĂM 1992-2022

(MỜI ĐẾN HIỆP DẰNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

| Họ Và Tên                        | Ngày Mất       |
|----------------------------------|----------------|
| Nguyễn Thị Giới                  | March 1, 1997  |
| Giuse Nguyễn Văn Thanh           | March 1, 2015  |
| Gioan Baotixita Nguyễn Văn Trang | March 1, 2021  |
| Đình Nhuận                       | March 2, 1988  |
| Simon Võ Nền                     | March 3, 2013  |
| Anna Nguyễn Thị Diệp             | March 3, 2013  |
| Anna Hồ Thị Nụ                   | March 3, 2014  |
| Thomas Aquinas Thân Hùng Việt    | March 3, 2020  |
| Maria Hồng Ngọc Nữ               | March 3, 2021  |
| Nguyễn Hữu Nhật                  | March 5, 2002  |
| Gioan Trần Thế Thái              | March 6, 2015  |
| Phêrô Trần Quang Đán             | March 7, 2015  |
| André Đình Văn Vượng             | March 8, 2020  |
| Peter Trần Thế Hưng              | March 11, 2011 |
| Anna Vũ Thị Tháng                | March 11, 2012 |
| Magarita Nguyễn Thị Tươi         | March 12, 2016 |
| Anna Lưu Thị Hạc                 | March 13, 2020 |
| Phêrô Nguyễn Văn Thế             | March 14, 2016 |
| Lê Văn Trung                     | March 18, 2011 |
| Gioan Baotixita Phạm Tất Toàn    | March 18, 2012 |
| Lưu Trọng Bút                    | March 19, 2009 |
| Giuse Đình Văn Thanh             | March 19, 2017 |
| Giuse Nguyễn Tân Don             | March 22, 2013 |
| Phêrô Nguyễn Kinh Luân           | March 23, 2017 |
| Giuse Trần Văn Hòa               | March 24, 2008 |
| Nguyễn Kim Alvin                 | March 24, 2009 |
| Maria Phạm Thị Nghi              | March 24, 2018 |
| Teresa Đỗ Tuyết Anh              | March 26, 2011 |
| Maria Trần Thị Ty                | March 26, 2020 |
| Tăng Diệu Cẩm                    | March 27, 1996 |



|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Martha Trương Thị Huệ          | March 28, 2020 |
| Maria Nguyễn Thị Công          | March 29, 2013 |
| Vincente Trần Kim Phụng        | March 29, 2018 |
| Maria Trịnh Thị Bảy            | March 29, 2020 |
| Gioan Baotixita Bạch Văn Chính | March 30, 2015 |
| Giuse Hoàng Ngọc Cường         | March 30, 2018 |
| Giuse Nguyễn Hiền              | March 31, 2020 |

Vào mỗi tháng 3 nhận dịp Tảo Mộ người thân, Công Ty **Dignity Memorial** có chương trình giảm giá lớn nhất trong năm, lên đến 20% OFF nếu đủ điều kiện. Chương trình giảm giá bao gồm: Đất Nghĩa Trang, chỗ để Hài Cốt, và chuẩn bị trước cho toàn bộ Tang Lễ.  
Xin liên lạc ngay với **Xuân (Tracy) Trần ở Số (713) 518-7203** để tư vấn.  
Lưu ý rằng chương trình giảm giá này chỉ được áp dụng trong tháng 3 mà thôi.  
Trân trọng cảm ơn.

**Xuân (Tracy) Trần**  
Family Service Counselor Earthman Resthaven Cemetery & Funeral Home  
Phone: **281-443-0063 Office - 713-518-7203 Cell**

**CẦN NGƯỜI !!!**

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: **832-661-0890 hoặc (346) 803-6173**.  
**14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.**

**CẦN THỢ BỘT GẤP**

Tiệm đang cần tìm thợ chần tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**OFFICE ASSISTANT**

**Job Description**  
Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

**Job Requirements**  
Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to **hr@uniontechmfg.org**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt. **Anh Ký: 832-242-4549**  
**Nhiệm: 832-938-6484**

**CẦN GẤP THỢ NAILS**  
Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chần tay nước - - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiện tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

**CẦN THỢ NAILS!!!**  
**Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao**  
**Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668**

**Camtu Nguyen**  
Realtor ☎ **832-290-9885**  
DLCT1567@GMAIL.COM

**MUA, BÁN, ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN HOUSTON, TEXAS**

Hãy gọi cho Cẩm Tú hay gửi tin nhắn khi nào quý vị cần mua, bán, hoặc cho thuê nhà và có những câu hỏi liên quan.  
Cẩm Tú sẽ nhiệt tình, tận tâm giúp đỡ và luôn đồng hành cùng quý vị.

**HƯƠNG XUÂN TOFU**

8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128, Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231

**PHÒNG CHỌI SHARE**  
Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc: **832-794-4763** để biết thêm chi tiết.

**AIR TECH**  
AC SERVICE  
Air Conditioning & Heating

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SỬỚI MỐI, TRANS, CARRIER, YORK, GOODMAN...**

- Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả - THẬT NHE NHANG

\*có bảo hiểm và bằng TA CLB 83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**  
**www.airtechservice.com**  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới). Phục vụ vùng Northwest Houston.

**DAY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN**

**An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm**

Xe 2 tầng, an toàn cho học viên. Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình. Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy hẹn. Không thi đầu không lấy tiền.  
Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...  
GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP...  
**JOHN: 346-714-6717**

**Đặc Hương**

**Giò Chả**  
Chuyên sản xuất Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
**11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072**

**Trí Phạm**  
#1 RATED MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lãi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phân tích cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Ki closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150  
EMAIL: TRIP@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM  
ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479

**VIET TIN shipping**

**GỬI HÀNG VỀ VN GIÁ CHỈ TỪ \$2.69**  
**CHUYỂN TIỀN VỀ VN TRONG 24H CHỈ 1%**

Hung Le  
viettinshipping@gmail.com  
832-490-9999  
11078 Veterans Memorial Dr, Ste 240  
Houston, TX 77067

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoạt  
**281-865-0003**

**Enagic Water Systems**  
Produce 7 Grades of water

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Drinking Water        | pH 9.5  |
| Drinking Water        | pH 9.0  |
| Drinking Water        | pH 8.5  |
| Clean Water           | pH 7.0  |
| Beauty Water          | pH 6.0  |
| Strong Acid Water     | pH 2.5  |
| Strong Alkaline Water | pH 11.5 |

**SAO MAI**

**CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ**

**HOTLINE: (832) 288-2601**

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**  
**11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067**

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**JULIE NGUYEN**  
Agent

**TRƯỜNG DAY LÁI XE SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
Direct: **832-287-8558**  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomelandsw@gmail.com

**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
**281-999-1672**

**CẦN NGƯỜI**  
Cán 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.  
Xin liên lạc với Định: **832-646-6460**

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
**11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067**  
**Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

**UNLIMITED data•talk•text**  
**\$24/month**

**UNLIMITED talk•text•10 GB's data**  
**\$14/month**

Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Com Tam #9**  
**VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY**  
**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**

**Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.**

**TRUNG TÂM NHÀ KHOA**  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bs. Nhà Khoa HIÊN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

**Peter Nguyen**  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**

**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083

**Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nhà Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON. TEXAS 77064  
Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
**832-858-0229**  
Có Kim Thu: **281-788-8229**  
Văn phòng: **832-321-8888**

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
VIET SHIPPING  
**(832) 903 8888**  
NHANH - RẺ - AN TOÀN

**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3



# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET  
TEL: 281-741-9796

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers  
Training: 832-620-0989

- \* Tiết Canh Bê
- \* Phở
- \* Hèo Rừng Bamboo Soup
- \* Phở Lầu
- \* Vietnamese Food
- \* Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
SONNARIT LEE or HOANG LY

ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800  
CELL: 713-545-4688

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM DỊCH VỤ**  
(832)230-3139 | (832)727-5000

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chíp/Medicare/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỄN PHÍ  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ - ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

## THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Lộc Trần, REALTOR®**  
832.620.5988

**Tận Tâm Giúp**

- Mua Nhà
- Bán Nhà
- Bất Động Sản

**ASK MAG'S REALTY**  
www.DiaOcHouston.com

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086  
281-781-8702

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đồng cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách